



安全理事会

Distr.: General
14 September 2005
Chinese
Original: English

秘书长关于联合国布隆迪行动的特别报告

一. 导言

1. 本报告通报了我于 2005 年 5 月 19 日提交报告 (S/2005/328) 以来, 布隆迪境内各项重大发展, 重点特别放在过渡进程圆满结束, 以及向新当选的政府提供支助的拟议国际安排。

二. 过渡进程

2. 在报告所述期间, 和平与和解进程出现更多重大发展, 包括成功举行大选, 以及过渡进程的结束, 并建立民主选举政府。同时, 在原战斗人员解除武装、复员和重返社会, 以及越来越多难民从邻国返回方面取得进展。

3. 令人遗憾的是, 尽管 5 月 15 日在坦桑尼亚联合共和国达累斯萨拉姆, 过渡政府总统多米蒂安·恩达伊泽耶与民族解放力量 (鲁瓦萨) 领袖阿加顿·鲁瓦萨签署的《关于停止敌对行动联合声明》, 但在将民族解放力量 (鲁瓦萨) 包括在和平进程方面没有出现任何积极进展。民族解放力量分子继续对新整合的部队布隆迪国防军, 以及对该国某些地区的平民进行暴力攻击。

4. 6 月 3 日, 自该国独立以来, 布隆迪人民首次能够参与乡一级议员选举, 候选人由 35 个政党提名, 约 80% 的登记选民参加选举。保卫民主力量 (恩库伦齐扎) 在 129 个乡中赢得 93 个, 并获得全国选票的 57.3%, 布隆迪民主阵线赢得 23.3%, 乌普罗纳党 6.3%, 保卫民主全国委员会 (尼昂戈马) 4.1%, 恢复公民权利运动 2.1%, 以及民族复兴党 1.8%。

5. 总的来说, 竞选活动和平开展, 但卡扬扎省除外, 在该省, 布隆迪民主阵线与保卫民主力量的支持者之间的紧张局势造成几次暴力行为, 总的来说, 在 17 个省份中, 有 15 个省份的乡一级选举没有受到任何严重影响。然而, 在布班扎省和布琼布拉省发生的暴力事件使得 133 个投票站提前关闭, ONUB 南非特遣队的一名成员严重受伤。后来, 在联合国的协助下, 全国独立选举委员会确保选举能够在受影响的乡成功结束。通过部署 ONUB 军事和警察人员, 以及国防军和国家警察人员, 这些村的安全措施得到加强。



6. 定于7月4日举行的国民议会选举在和平的气氛中举行。据报，只有在布琼布拉省发生一起较小的事件，在该事件中，一名国防军士兵受轻伤。77%登记选民参与立法选举，其中保卫民主力量（恩库伦齐扎）获得57.8%的全国选票；布隆迪民主阵线获得21.6%；乌普罗纳党7.1%；保卫民主全国委员会（尼昂戈马）4.9%；以及恢复公民权利运动2.1%。选举之后，布隆迪民主阵线领袖恩达伊泽耶总统公开就皮埃尔·恩库伦齐扎所领导的政党获胜向他表示祝贺。

7. 之后，7月29日举行了间接参议院选举，由3225名新当选的乡一级议员投票。参议院由41名成员组成：17个省各有一名胡图族和一名图西族参议员，巴瓦特社区共有三名新当选的代表，以及4名前国家元首。

8. 8月19日，保卫民主力量领袖皮埃尔·恩库伦齐扎由国民议会和参议院的成员组成的联合议会委员会选举为总统。8月26日，恩库伦齐扎先生作为十几年以来第一位民选总统正式就任，标志着布隆迪过渡进程正式结束。一些国家元首和政府首脑以及政府高级官员出席了就职仪式。主管维持和平行动副秘书长让·马里·盖埃诺代表我出席该仪式。最后一轮村一级的选举定于9月23日举行。

9. 在就职演讲中，恩库伦齐扎总统表明将打击腐败、犯罪和违法行为，阻止艾滋病毒/艾滋病的蔓延，加强安全，并实施促进经济增长的措施。总统还承诺向所有儿童提供免费的小学教育，并敦促所有布隆迪人协助重建该国。

10. 8月16日和17日，国民议会和参议院从其成员中选举伊马丘利·纳阿约（保卫民主力量）为国民议会主席，选举热尔韦斯·鲁菲伊基里为参议院院长。8月29日，国民议会和参议院确认恩库伦齐扎提名马丁·恩杜维马纳（乌普罗纳党）为第一副总统，艾丽斯·恩宗姆孔达（保卫民主力量）为第二副总统。8月30日，恩库伦齐扎总统任命20位内阁部长，内阁组成基本上符合《宪法》规定，以及《阿鲁沙和平与和解协定》商定政府分享权力的安排，这项安排规定，政府应当由60%的胡图人和40%的图西人以及30%的妇女代表组成。

11. 通过联合国开发计划署管理的一个信托基金，捐助者共同为这次选举提供了2200万美元。这项资助再加上实物捐助和ONUB所提供的广泛支助，对确保成功举行选举是至关重要的。

与民族解放力量接触

12. 5月14日，在达累斯萨拉姆签署《关于停止敌对行动联合声明》前一天，15名民族解放力量成员被杀害，被害的情节表明是有预谋的暴力行为。布隆迪国防军声称，这些人是在战斗中被打死，但一些证人的证词驳斥这种说法。这些人的死亡以及随后与民族解放力量的进一步冲突违背了《联合声明》，破坏双方对进一步谈判的信心。

13. 6月9日，坦桑尼亚联合共和国政府在达累斯萨拉姆举行国防军与民族解放力量代表之间的会谈，区域、国际和联合国的观察员在场。尽管未能达成人们所期待的全面停火协议，6月14日发表了一项联合公报，使有关各方致力于遵守5月15日的声明，并确定核心责任，建立实施该声明的机制。然而，国防军与民族解放力量之间继续发生敌对行动。此外，民族解放力量继续强行招募战斗人员，包括儿童。恩库伦齐扎总统作出了一项非常令人欢迎的姿态，表明他所领导的政府将优先考虑与民族解放力量达成一项结束敌对行动的协定。

执行监测委员会

14. 根据《阿鲁沙协定》建立的执行监测委员会于6月20日和21日以及7月18日和19日举行会议，委员会再次呼吁过渡政府执行在防卫和安全部门中尚未开展的改革，并呼吁全国独立选举委员会确保自由和公平地进行选举，包括严格遵守选举的日程安排，执行监测委员会在其7月会议上祝贺过渡政府，全国独立选举委员会，各政党和布隆迪人民成功举行乡一级和立法选举。

15. 8月8日和8月9日，执行监测委员会在布琼布拉举行最后一次会议。委员会发表一项声明，提请新政府和国际社会注意《阿鲁沙协定》尚未执行的一些规定，并吁请新政府迅速执行这些规定。这些规定包括：完成遣返难民工作，使冲突平民受害者复原；释放政治犯；重建和经济及社会发展；改革防卫及安全部门；改革司法部门；并结束有罪不罚现象。委员会在支持和平进程中发挥不可或缺的作用，该委员会祝贺布隆迪人民和过渡政府领袖结束过渡进程。我的特别代表兼执行监测委员会主席卡罗琳·麦卡斯基赞扬布隆迪人民、区域和平倡议、调解人、非洲联盟、欧洲联盟及其他捐助者所做的宝贵贡献，他们提供的支助有利于确保成功完成布隆迪的和平进程。

三. 军事和安全动态

安全部门改革

16. 在报告所述期间，安全部门改革进程取得更多进展。过渡政府完成统一所有军队和警察的军衔问题，以方便人员的复员以及将他们重新编入两个新的保安部队之一——国防军或国家警察。将武装团伙战斗人员编入国防部队的工作已经完成，新政府正在确定培训国防军人员的计划。

17. 5月份，在与国际捐助者的合作下，特派团确定了一项全面改革安全部门的计划，并与过渡政府讨论该计划，过渡政府欢迎这项倡议，并指出应当与新政府协调进一步制订该计划。

解除武装、复员和重返社会

18. 截至8月15日，共有16 491名布隆迪武装部队和武装政党及运动的前战斗人员已进入全国复员进程，其中包括与战斗部队有关的2 909名儿童，485

名女战斗人员。预计，到 12 月底，将会复员另外 11 400 名前布隆迪武装部队士兵。国防部重申将致力于继续开展复员工作，直到国防部队减少到 30 000 名人员。

19. 复员进程迅速开展的速度使得国家复员、重新安置和重返社会委员会执行秘书处人手不足，无法实施全国重新融入社会进程的工作。布隆迪行动和世界银行多国复员和重返社会方案继续与执行秘书处密切合作，尽可能减少拖延，预计，大部分重返社会活动将在 9 月底开始。

20. 解除平民武装的工作仍然遇到一些困难。根据 ONUB、多国复员和重返社会方案以及布隆迪当局共同制订的计划，解除民兵（即和平卫队和民兵战斗人员）的工作将在 7 月 6 日开始。然而，有资格参与该方案民兵人数的差异推迟了该进程。在这方面，向全国各地部署了 6 个核查小组，重新校对和核查名单。但是，到 8 月 31 日，他们的工作尚未完成。自 7 月以来，和平卫队成员举行示威游行，抗议工作拖延，并要求支付津贴，他们认为在解除武装之后理应获得津贴。同时，ONUB 和多国复员和重返社会方案继续与政府合作，加快该进程，并使民兵了解最新动态。

警察

21. 特派团继续向布隆迪国家警察提供实际支助和技术咨询。ONUB 警察部分同国家警察人员及布隆迪当局密切协作，设计和执行选举安保计划，其中包括设立一个联合行动中心。ONUB 还在选举安保和程序方面培训了约 500 名警察，并培训了已被部署到全国各地 20 个警察培训中心的 194 名警察培训员。ONUB 和国家警察联合编制了新的学习单元。

22. ONUB 还同非政府组织公民网络密切合作，使 135 名司法警察做好准备。惩戒干事继续在惩戒设施接受培训。在红十字国际委员会的合作下，特派团对 80 名警察进行了关于基本人权和国际人道主义法的培训。

23. 在本报告所述期间，ONUB 帮助荷兰政府提供支助，向国家警察提供了车辆和通讯设备。荷兰正在为建造六个警察培训中心以及在 17 个省恢复省警察局提供援助。ONUB 一直努力确保这一建造方案与比利时政府培训 20 000 名警察人员的援助计划相配套。法国政府也确定了培训援助领域。与此同时，ONUB 正在帮助建立一个协调机制，确保为国家警察提供支助的各国际伙伴之间保持一致。

四. 人权和人道主义局势

24. 在本报告所述期间，国防军和民族解放力量之间的持续军事对抗给布琼布拉省和布班扎省的平民造成了严重后果。据报发生了许多起民族解放力量侵犯人权的事件，包括有目标地处决平民、绑架、勒索和掠夺。暴力已导致人口流离失所；人道主义事务协调厅、联合国机构和非政府组织数次访问了受影响地区，以评估受影响人口的近期需要，并确保提供援助。

25. 民族解放力量继续把攻击目标指向被怀疑停止支持该团伙或支持保卫民主力量的平民，其中一些人遭斩首或肢解。6月16日，在布琼布拉省，参加宗教仪式的五名平民惨遭手榴弹炸死和枪杀，至少有10人受伤。民族解放力量的逃兵以及那些被国防军抓获并接受ONUB审问的人称，他们参加民族解放力量是为了获益于《阿鲁沙协定》设想的一揽子复员方案。有些被审问者，包括未成年人，是在过去五个月期间招募的，他们声称在布隆迪和刚果民主共和国境内接受了武器和军事训练。

26. 同时在布琼布拉市和布琼布拉省，ONUB从记录中发现，据报国防军士兵任意处决涉嫌支持民族解放力量的人的事件有所增多。在选举期间，国防军大规模任意逮捕涉嫌支持民族解放力量的人，包括进行广泛的封锁搜查行动。据报有数人因受酷刑和虐待而死亡；不过，大多数被拘留者在审问后获悉。在社区选举期间，国防军人员涉嫌参与了布琼布拉省和布班扎的一些社区的数起射杀事件。

27. 在大多数情况下，有关方面没有认真调查国防军人员侵犯人权的行为，他们经常被调到别的地方。ONUB继续有力地布隆迪当局提出据报的侵犯人权行为，并要求对所记录的法外处决案件进行调查。

28. 布隆迪监狱的条件仍然很差，这些监狱往往由于处理案件速度很慢而且缺乏资源，所以在减轻其过度拥挤状况方面进展不大。据报，被拘留者在关押期间被警察虐待并施以酷刑。未成年和成年囚犯并非总是分开，导致一些未成年人遭受性虐待。违规拘留个人的行为，包括超过法定羁押期限的做法，也继续发生。有几次，被非法关押的个人在ONUB的干预下获释。

29. ONUB还扩大了4月份开始的反性暴力运动，其对象是广泛的布隆迪社会各阶层，包括社区当局和传统长老。这场运动受到公众的欢迎，应可在改变对性暴力的态度和受害者待遇方面发挥重要作用。与此同时，据报继续有许多针对布隆迪居民的性暴力案件，大多数受害者是未成年人。许多妇女仍不愿举报强奸案，其原因包括文化因素和害怕报复。ONUB继续协助向性暴力受害者提供援助，并要求起诉罪犯。它还将协助在处理性暴力案件的程序方面，培训国家警察和新当选的社区委员。

30. ONUB和联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）继续对2004年8月13日加通巴大屠杀联合调查采取后续行动。不过，过渡政府没有完成其调查。希望新政府适当考虑作为优先事项，完成调查并发表关于加通巴大屠杀的报告。

人道主义局势

31. 116 799名布隆迪人仍在全国160个流离失所收容地居住，大多数在卡扬扎、恩戈齐、基隆多、穆因加和基特加各省。此外，26 077名布隆迪难民于1月至8月间返回布隆迪，大多数回到马坎巴、穆因加和鲁伊吉等省。联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）为帮助25 030人的回返提供了协助。过渡进

程的结束，9 月份农季的开始以及坦桑尼亚当局开展的宣传工作，使过去几个月的回返人数明显增加。可能还会有大批难民回返，政府必须继续努力做到公平和公正地重新分配土地，并公正地解决土地所有权问题。

32. 6 月初，布隆迪和卢旺达政府作出一项联合决定，宣布约 10 000 名 3 月份以来抵达的卢旺达寻求庇护者为非法移民。6 月 12 日至 14 日，两国政府对在恩戈齐、穆因加、基隆多和坎库佐等省临时收容地寻求庇护的人实施了强行遣返。在没有对庇护要求进行任何单独评价的情况下，这次强行遣返违反了 1951 年《联合国关于难民地位的公约》和 1969 年《非洲统一组织公约》。为了加快寻求庇护者返回，布隆迪和卢旺达当局采用恫吓、骚扰和暴力的做法。联合国人权事务高级专员办事处、人道主义事务协调厅、ONUB、人道主义组织和外交界为防止强行遣返做了大量的努力。

33. 也是在 6 月，根据两国政府的联合决定，又有约 7 700 名布隆迪人被宣布为非法移民，他们出于种种原因，包括季节性迁徙和害怕布隆迪境内再次发生暴力，于 2004 年 9 月至今年 3 月到达卢旺达。截至 8 月 31 日，布隆迪当局同难民专员办事处合作遣返了约 800 人。遣返是按照自愿返回的原则，并根据布隆迪当局和难民专员办事处联合实施的逐案评价程序组织进行的。此外，两国政府同意与难民专员办事处协商设立一个三方委员会，负责审查两国给予难民和寻求庇护者的待遇的问题。

五. 特派团的部署

军事部分

34. 截至 8 月 30 日，ONUB 的兵力为 5 564 人，而核定编制为 5 650 人，包括部署在 27 个队部的 179 名军事观察员。步兵特遣队部署在姆瓦罗、锡比托克、吉特加、穆因加、布班扎、恩戈齐、布琼布拉市、布琼布拉省、穆拉姆维亚和姆瓦罗等省。

35. 军事部分的主要业务活动包括：监测停火协定；协助在集结地和驻扎营地执行解除武装、复员和重返社会进程；每天为 ONUB 人员、联合国机构、基金和方案及非政府组织提供护送。此外还每天进行约 50 次军事护送，以支持社区和立法选举，并继续在刚果巴尼亚穆伦格难民居住的营地进行定时巡逻。军事行动也旨在协同联刚特派团，遏制战斗人员经由刚果民主共和国边界渗透入境，并制止非法武器区域贸易，包括通过协助监测对刚果民主共和国实施的武器禁运。最近到达的另外两艘巡逻艇完成了 ONUB 水上部队在坦噶尼喀湖的部署，从而加强了上述行动。

部队地位协定

36. 按照安全理事会第 1545（2004）号决议第 10 段，联合国与过渡政府于 6 月 17 日在布琼布拉签署了一项部队地位协定。

六. 特派团间合作

37. ONUB 和联刚特派团继续进行每日接触，并定期举行会议。两个特派团均通过交换信息、技术专长和后勤资源，获得了好处。两个特派团加强就包含选举援助以及解除武装、复员和重返社会等领域的经验教训，交换了情况，此外也在 6 月份和 7 月份从布隆迪遣返卢旺达寻求庇护者期间，进行了密切接触。ONUB 继续依靠联刚特派团的航空资产提供支持，同时也为联刚特派团提供后勤支助，帮助刚果民主共和国东部地区的特遣队轮调。我的刚果民主共和国问题特别代表和布隆迪问题特别代表之间的第三次季度会议定于 10 月初举行，届时我的苏丹问题特别代表扬·普龙克预期也将与会，以加强联刚特派团、ONUB 和联合国苏丹特派团之间的合作。我的大湖区问题特别代表易卜拉希马·法尔预期也将与会。

七. 人员行为守则

38. ONUB 继续努力确保所有特派团人员遵守我对于性剥削和性虐待的“零容忍政策”。我的特别代表一再强调应采取一种侧重预防和提高认识的办法，同时确立一个严格遵守的制度，其中包括发现、监测、调查和惩戒任何不当行为。在本报告所涉时期，特派团的行为和纪律股侧重执行有关处理不当行为的政策，以及制定程序以调查关于不当行为的指控，并确保及时作出反应，从而使特派团领导层能够更准确地评估已实施的政策和威慑措施的效力。在本报告所涉时期，一名文职人员和两名军事人员被发现违反了《行为守则》，因而被遣返回国。7 月 15 日，ONUB 向所有人员散发了不可前往的地点的最新清单。

39. 在 6 月份，常务副秘书长路易斯·弗雷谢特访问了布隆迪，就《行为守则》以及性剥削和性虐待问题传递了特别信息。她会见了 ONUB 高级人员，以及布隆迪政府、民间社会、外交使团和联合国国家工作队的代表。她肯定了 ONUB 坚持最高行为标准的努力和决心。联合国监察员帕特里夏·达兰特也于 6 月份访问了布隆迪。在访问期间，ONUB 的人员在一次全体人员会议上以及通过个别交换意见，提出了他们的关切。

八. 前进道路：国际支助机制

40. 正如我上一份关于 ONUB 的报告（S/2005/328）所指出的那样，我的特别代表一直在布隆迪和该区域进行广泛协商，探讨国际社会可如何最有效地支持布隆迪新政府，包括为此设立国际支助机制等。在布琼布拉与区域倡议各成员、非洲联盟以及外交和捐助者代表进行的这些协商表明，国际社会仍然广泛致力于支持布隆迪新政府，尤其侧重于重建和发展援助。

41. 在关于方式的协商正在继续时，拟议的机制应该支持目前正在开展的改革进程，包括安全部门、司法部门和土地所有权等方面的改革。它还应处理平民解除武装问题；大规模难民回返的管理；确保捐助者之间为重建和发展筹资而进行协

调；支持开展国家努力，通过和解来巩固和平；以及向布隆迪人民保证国际社会决心确保民主、透明和负责任的治理。

42. 另外，建议由我的布隆迪问题特别代表担任该机制的主持人，而这个机制将由一个小型秘书处提供支助，并由 ONUB 现有资源提供经费。它将包括区域倡议、国际捐助方、非洲联盟和联合国的代表，将每月举行会议，并定期与布隆迪政府举行联席会议。此外还将设立向主席负责的技术小组委员会，根据需要处理具体专题。

43. 9 月 13 日，我与乌干达总统约韦里·穆塞韦尼共同主持同布隆迪和区域倡议国家元首以及非洲联盟、各捐助方和其他国际利益有关者代表的会议。会议的目的将是庆祝新政府的成立，并原则上商定建立国际支助机制，作为伙伴论坛，以支助在布隆迪巩固和平与促进发展的努力。会议还商定，应与布隆迪政府进一步协商该论坛的任务规定和组成。

九. 意见和建议

44. 全国选举的成功举行、民主选出的总统的宣誓就职以及过渡进程的结束，标志着布隆迪到达真正的历史性里程碑。我赞扬过渡时期领导人的不懈努力及其政治家风范，这些对于和平进程的成功完成来说十分重要，尽管在前进道路上遇到了许多障碍。我还要赞扬区域倡议、促和小组、非洲联盟、安全理事会和捐助者。他们的持续支持对于确保布隆迪人民在该国经受多年破坏性冲突之后获得和平与稳定的真正机会而言，极端重要。我还要特别赞扬坦桑尼亚联合共和国已故总统朱利叶斯·尼雷尔和南非前总统纳尔逊·罗里拉拉·曼德拉对于解决布隆迪境内冲突所作的杰出贡献。但是，布隆迪人民在和平进程中的坚定而积极参与却是确保迄今所取得成就的最具决定意义的因素。尽管有许多恐惧和偏见，绝大多数布隆迪人仍积极参加了选举进程，为该国的和平投下了强有力的一票。

45. 我要再次祝贺恩库伦齐扎总统的当选。我对他迄今表现出的包容各方的和解做法感到欣慰。两名副总统以及内阁成员的任命反映了《阿鲁沙协定》的精神，而且基本上符合宪法规定的政府内族裔和性别平衡。我相信，恩库伦齐扎总统在进一步任命政府官员的时候，会继续坚持在族裔和政治上包容各方的原则。

46. 尽管在巩固和平方面取得了进展，但重大的挑战仍然存在。重建、发展、创造就业机会、恢复国家保健和教育部门、促进和解及消除有罪不罚现象，以及订立安全部门及司法改革方案和确保妥善治理，是需要持续和更有力国际参与及捐助者支持的一些关键领域。此外，确保对国家收入实行透明和负责任管理的问题对于维持捐助者信心以及促进发展和确保该国长期稳定来说，也极其重要。

47. 我认为，上文第 40 至第 42 段所概述的国际支助机制或布隆迪问题伙伴论坛的早日设立，将是国际社会在过渡进程结束后继续致力于支持布隆迪人民的一个重要体现。它的设立也将符合我 3 月 21 日题为“大自由：实现人人共享的发展、

安全和人权”的报告（A/59/2005）中所载的有关持续支持冲突后建设和平的建议。如果我提出的关于设立建设和平委员会的建议得到会员国同意，那么布隆迪将是该委员会进行早期审议的最合适对象。

48. 新政府面临的一个关键挑战将是在暴力对抗正在发生的地区恢复和平与稳定。尽管在坦桑尼亚联合共和国政府主持下，过渡政府与民族解放力量进行了良好的接触，但所进行的谈判尚未产生实质性结果。令人遗憾的是，民族解放力量继续积极招募战斗人员，并且从事暴力行为。国防军与民族解放力量之间的摩擦仍在继续，给布琼布拉省和布班扎省的平民造成了不利影响。令我感到鼓舞的是，恩库伦齐扎总统愿意与民族解放力量继续谈判，以便达成全面停火。我呼吁民族解放力量毫不拖延地本着诚意采取行动，以达成和平解决办法。这是布隆迪人民理当得到的。

49. 应安全理事会第 1602（2005）号决议的要求，我打算最迟在 11 月 15 日就过渡时期后的阶段特派团在该国的规模和任务提出建议。这些建议将以未来几星期对过渡时期结束后布隆迪局势的总体评价为依据。我们将确定需要联合国继续给予支持的优先领域以及用以指导执行 ONUB 撤离战略的重要基准。鉴于布隆迪历来在选举后阶段局势都很脆弱，我现阶段不预见特派团的兵力会立即减少，不过 ONUB 的文职人员部分显然将作必要的调整。

50. 最后，我要向布隆迪行动的全体工作人员表达诚挚的谢意。他们在我的特别代表卡罗琳·麦卡斯基的领导下，继续坚持不懈地争取实现布隆迪和平。我还要感谢联合国系统的工作人员、非政府组织以及众多双边和多边捐助者，他们正继续为该国的进步作出重大的贡献。
